



Universidad Nacional de Córdoba
2022 - Las Malvinas son argentinas

Nota de Solicitud

Número:

Referencia: PROGRAMA Práctica Gramatical del Alemán - SECCIÓN Alemán - CL 2023-2024



Asignatura: PRÁCTICA GRAMATICAL DEL ALEMÁN

Cátedra: Única

Profesor: Titular: Carlos Raffo

Adjunto: ---

Asistente: ---

Sección: Alemán

Carrera/s: PROFESORADO, TRADUCTORADO y LICENCIATURA

Curso: 1º año

Régimen de cursado: ANUAL

Carga horaria semanal: 4 horas

Correlatividades: Lengua Extranjera CN (Alemán)

1. Fundamentación

La asignatura Práctica Gramatical del Alemán pertenece al grupo de asignaturas troncales de las carreras de Profesorado, Traductorado y Licenciatura y al área de Lengua Extranjera. Se inicia utilizando como base los contenidos abordados en el Ciclo de Nivelación y, a la vez, se profundiza en aquellos otros necesarios tanto para las asignaturas Gramática Alemana I y II como para Lengua Alemana I. El acceso y el manejo de los conceptos básicos inherentes al funcionamiento de la lengua desde el punto de vista gramatical resultan fundamentales para la formación inicial de los futuros profesionales. En línea con el plan de estudios vigente, la asignatura Práctica Gramatical ofrece ejercitación práctica y corrección sistemática de todos aquellos aspectos gramaticales necesarios para el nivel de lengua de primer año, prestando especial atención a los que representan alguna dificultad para hispano-hablantes. En cuanto a la línea teórica de abordaje de la gramática, se trabaja en esta asignatura con la funktionale Grammatik cuyo foco se centra en la gramática analizada según las necesidades y los propósitos de uso para expresar distintas experiencias de vida. Asimismo, la asignatura Práctica Gramatical se constituye en la base necesaria y esencial sobre la cual se construirán posteriores conocimientos y redundará en uno de los elementos que contribuirá a mejorar la proficiencia en la lengua alemana de los estudiantes.

2. Objetivos

Objetivos Generales

- Afianzar y profundizar contenidos teórico-prácticos estudiados en el Ciclo de Nivelación, adquirir y construir nuevos conocimientos y transferirlos a otras asignaturas troncales de primer año.
- Concebir el texto como unidad fundamental de la lengua.
- Emplear el metalenguaje de la disciplina con la precisión adecuada y necesaria para describir y explicar los procesos morfosintácticos del alemán.
- Desarrollar un pensamiento crítico y analítico mediante las actividades propuestas.
- Desarrollar hábitos y estrategias de aprendizaje autónomo, de autoevaluación e interevaluación.

Objetivos específicos

- Reconocer la estructura, los elementos constituyentes de la oración y las funciones que desempeñan dichas estructuras en textos.
- Conocer y saber usar los mecanismos de formación de palabras.
- Aplicar los conocimientos adquiridos a la identificación de las categorías gramaticales aprendidas utilizando el metalenguaje correspondiente.
- Describir distintos rasgos gramaticales según su forma, significado y uso.
- Utilizar las estructuras aprendidas como soporte para producir textos correctos en alemán.
- Evaluar el uso de aspectos gramaticales estudiados en producciones propias.

3. Contenidos

Modul 1:

Das Verb und seine Elemente: Ergänzungen und Angaben. Die Satzklammer im Hauptsatz und Nebensatz. (Kapitel 1 Fandrych / Kapitel 7 Rug)

Modul 2:

Grundverben: Form, Funktion und Verwendung. Zeit und Tempus: Unterschiede. Aktiv und Passiv. Vorgangspassiv und Zustandspassiv. Formen des Passivs: „man“, „lässt sich“ + Infinitiv, „-lich“/“-bar“, „sein ... zu“ + Infinitiv. Konjunktiv II: Form, Funktion und Gebrauch. Negation: Verschiedene Mittel, um Negationen auszudrücken. (Kapitel 1 bis 5 Rug)

Modul 3:

Kleine Wichtigkeiten. „es“ - „sich“: Bedeutung und Gebrauch. Pronomina: Personalpronomen, Fragepronomen, Relativpronomen, Possessivpronomen und Possessivwörter. Kasus. Präpositionen: Position, Mehrdeutigkeit. (Kapitel 6 und 11 Rug)

Modul 4:

Wortbildung. Nomen: Zusammensetzung und Ableitung. Trennbare und nicht trennbare Verben. Bedeutung der nicht trennbaren Präfixe. Adjektive. Wortverbindungen: Kollokationen und Funktionsverbgefüge. (Kapitel 4 Fandrych)

Modul 5:

Adjektive und Adverbien: Position, Endung und Steigerung der Adjektive. Graduierende Adverbien. Doppeladverbien. (Kapitel 15 Rug)

4. Metodología de trabajo

Las clases tendrán un carácter teórico-práctico. En primera instancia se lleva a cabo una evaluación diagnóstica para evaluar las características del grupo en cuanto al grado de conocimiento de determinados aspectos gramaticales. Dicho diagnóstico informa las posibles necesidades de un taller nivelatorio (Grundwissen Grammatik) previo al abordaje de la primera unidad. Se favorecerá en todo momento un rol activo del estudiante y un rol de guía del docente. Los contenidos se trabajarán de manera progresiva mediante la reutilización de contenidos previos sobre los cuales se introducirán y profundizarán nuevos contenidos. Se llevarán a cabo exposiciones a cargo del profesor, lecturas guiadas de bibliografía específica previamente al trabajo en clase y de búsqueda orientada de bibliografía complementaria sobre los contenidos del programa. Cabe resaltar que los textos utilizados para el análisis se encuentran en consonancia con los tópicos trabajados en Lengua Alemana I con el fin de facilitar el objeto de análisis y evitar posibles obstáculos en la comprensión. Asimismo, los estudiantes realizarán exposiciones orales sobre algunos temas del programa. Durante las clases se hará énfasis en la formación de manera inductiva, la construcción conjunta del conocimiento, la promoción de una actitud crítica y de autodiagnóstico de dificultades percibidas. Los estudiantes trabajarán tanto de manera individual como grupal. Hasta un 30% de la asignatura se realizará de manera virtual mediante la utilización del aula virtual en la plataforma Moodle. En este espacio los estudiantes contarán con un ámbito de interacción entre los miembros de la clase y se utilizará una variedad de recursos y/o aplicaciones acordes al carácter de la asignatura de forma asincrónica.

Actividades previstas

- Resolución de ejercicios de transformación, compleción, sustitución, reconocimiento, corrección, entre otros.
- Búsqueda, lectura, selección y descripción de textos auténticos para el reconocimiento de los fenómenos estudiados.
- Formulación de hipótesis, discusión, puesta en común y elaboración de conclusiones.

- Presentaciones orales a cargo de los estudiantes sobre contenidos del programa.
- Aplicación y uso de estructuras gramaticales estudiadas en la redacción de párrafos cortos propios.
- Análisis y producción de memes que reflejen instancias de realización de los fenómenos gramaticales estudiados.
- Resolución de guías de estudio teórico-prácticas que servirán tanto de práctica como de síntesis de los contenidos abordados.
- Recapitulación de lo aprendido mediante cuadros, resúmenes, tablas, etc.
- Confección de un glosario que incluya el metalenguaje aprendido.
- Definición de términos y fenómenos gramaticales.

4.1 Curricularización de la Extensión

En este último tiempo, la Universidad Nacional de Córdoba ha desarrollado diferentes acciones para implementar la incorporación de las prácticas de extensión a los espacios curriculares de las carreras con el fin de favorecer la formación integral de profesionales comprometidos con la sociedad. Para la curricularización de la extensión, la cátedra se propone articular los contenidos teóricos de la asignatura y la práctica social, analizar formas de trabajo en territorio y reflexionar sobre las experiencias que surgirán en este proceso. Dentro de las actividades de la asignatura se generarán espacios de discusión y reflexión sobre problemáticas sociales y se asignarán tareas de análisis y búsqueda de información en diferentes instituciones para así lograr conocer las problemáticas en una primera instancia, y en una segunda, diseñar posibles formas de respuesta.

4.2 Internacionalización del Currículum

La cátedra propone ahondar en la internacionalización del currículum en el programa de la asignatura y para ello diseñará instancias de formación mediante el COIL (Collaborative Online International Learning). COIL es una metodología pedagógica que se basa en la interacción y colaboración entre dos cátedras de dos países que desarrollan una actividad de forma colaborativa online. Es colaborativa porque los docentes de ambas unidades académicas diseñan la experiencia de forma conjunta y los estudiantes de ambas instituciones tienen un rol activo en la ejecución de las actividades diseñadas. Al tratarse de una experiencia internacional en la que participan dos países, se genera un espacio de aprendizaje que se constituirá en una instancia valiosa en el desarrollo de la competencia intercultural. La propuesta se lleva a cabo de manera virtual sincrónica o asincrónica. Por lo tanto, el COIL se vuelve parte de la clase, y permite que todos los estudiantes tengan la oportunidad de formar parte de una experiencia intercultural significativa dentro de su carrera universitaria.

Las universidades asociadas a la cátedra son: Universidad Alexandru Ioan Cuza (Rumania), Technische Universität Braunschweig (Alemania) y Universität Rostock (Alemania).

5. Modalidad de evaluación según Res. HCD 221/16, Res. HCS 662/16, Res. HCD 301/18, Res. HCD 104/19 y Res. HCD 13/22

1. Estudiantes promocionales

- 80% de asistencia.
- Aprobación de dos exámenes parciales escritos. Podrá recuperarse un parcial por ausencia, aplazo o para elevar el promedio general. Los parciales consistirán de actividades teórico-prácticas de reconocimiento, aplicación y producción similares a las trabajadas en clase.
- Aprobación de 3 trabajos prácticos (individuales o grupales). Podrá recuperarse un trabajo práctico por ausencia, aplazo o para elevar el promedio general.
- El promedio final para la promoción (mínimo 7 puntos) se obtendrá de la suma de las

notas de parciales y el promedio de los trabajos prácticos dividida por tres.

2. Estudiantes regulares

- Aprobación de dos exámenes parciales (ver arriba) con nota mínima de 4 (cuatro). Podrá recuperarse un parcial por ausencia o aplazo.
- Examen final escrito teórico-práctico integrador.

3. Estudiantes libres

- Examen final escrito teórico-práctico integrador que tendrá un tema adicional para desarrollar con carácter eliminatorio.

6. Cronograma

a. El primer parcial se tomará en la penúltima semana de junio y el segundo en la segunda semana de octubre. Los trabajos prácticos se tomarán en los meses de mayo, agosto y septiembre.

b. Períodos aproximados para el dictado de las diferentes unidades del programa:

1º cuatrimestre: Módulos 1 y 2.

2º cuatrimestre: Módulos 3, 4 y 5.

7. Criterios de evaluación

- Corrección morfosintáctica.
- Claridad y coherencia en la formulación de conceptos.
- Capacidad de transferencia de conceptos teóricos a las tareas asignadas.
- Capacidad de síntesis.
- Capacidad de identificación y ejemplificación de los contenidos abordados.
- Manejo correcto y adecuado de la lengua y del metalenguaje.

8. Bibliografía obligatoria

El docente suministrará el primer día de clases una compilación con los capítulos seleccionados de la siguiente bibliografía para el tratamiento de los contenidos de la cátedra. La cátedra suplirá todo otro material que considere necesario para optimizar los procesos de enseñanza y aprendizaje de los estudiantes.

Fandrych, C. (Hg.) (2012). Klipp und Klar. Übungsgrammatik Mittelstufe. Deutsch als Fremdsprache. Stuttgart: Klett.

Rug, W. / Tomaszewski, A. (2009). Grammatik mit Sinn und Verstand. Übungsgrammatik Mittel- und Oberstufe. Stuttgart: Klett.

9. Bibliografía recomendada

Auer, P. (Hrsg.) (2013). Sprachwissenschaft: Grammatik – Interaktion – Kognition. Stuttgart:

Metzler.

Boettcher, W. (2009). Grammatik verstehen. (3 Bände: I. Wort / II. Einfacher Satz / III. Komplexer Satz). Tübingen: Niemeyer.

Buscha, J. et al. (1998). Grammatik in Feldern. Ein Lehr- und Übungsbuch für Fortgeschrittene. Ismaning: Verlag für Deutsch.

Sprache. Stuttgart: Klett.

Fandrych, C. / Tallowitz, U. (2008). Klipp und Klar. Übungsgrammatik Grundstufe. Stuttgart: Klett.

Fandrych, C. / Thurmair, M. (2018). Grammatik im Fach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Grundlagen und Vermittlung. Berlin: Erich Schmidt Verlag.

Granzow-Emden, M. (2019). Deutsche Grammatik verstehen und unterrichten. Tübingen: Narr Francke Attempto.

Greule, A. (2017). Vom Satz zum Text. Tübingen: Narr Francke Attempto.

Habermann, M. / Diebwald, G. / Thurmair, M. (2015). Grundwissen Grammatik. Fit für den Bachelor. Berlin: Duden.

Hall, K. / Scheiner, B. (2001). Übungsgrammatik für Fortgeschrittene. Deutsch als Fremdsprache. Ismaning: Max Hueber Verlag.

Hentschel, E. (2020). Basiswissen deutsche Wortbildung. Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag.

Heringer, H. J. (2013). Deutsche Grammatik. Ein Arbeitsbuch für Studierende und Lehrende. Paderborn: UTB.

Latour, B. (1996). Mittelstufen-Grammatik für Deutsch als Fremdsprache. Ismaning: Max Hueber Verlag.

Reimann, M. (2000). Grundstufen-Grammatik für Deutsch als Fremdsprache. Ismaning: Max Hueber Verlag.

Schulz, D. / Griesbach, H. (1970). Grammatik der deutschen Sprache (8. neubearbeitete Aufl.). München: Hueber Verlag.<

Swerlowa, O. (2013). Grammatik und Konversation 1. München: Langenscheidt/Klett.

